

LA PERSISTENCIA PAGA:

UNA GUÍA SOBRE EL CÁNCER DE OVARIO



DEDICATED EXPERIENCED SUPPORT

SHARE

sharecancersupport.org

Síntomas

El cáncer de ovario TIENE síntomas:

- Hinchazón
- Saciedad temprana o sentirse lleno temprano
- Dolor abdominal / pélvico
- Cambios en los hábitos de defecación o vejiga
- Fatiga elevada

Consulte a un ginecólogo si tiene síntomas casi a diario durante 2 semanas o más, especialmente si estos síntomas son nuevos y no son normales para usted.

Su médico puede recomendar un examen pélvico, una ecografía transvaginal o un análisis de sangre CA-125.

Recursos

SHARE Cancer Support:

Línea de ayuda nacional 844-275-7427

www.latina.sharecancersupport.org

The Society of Gynecologic Oncology (SGO) Ovarian Survivorship Plan:

<https://www.foundationforwomenscancer.org/wp-content/uploads/2018-Ovarian-Cancer-Survivorship-Plan-FWC-SGO-Spanish-Version.pdf>

National Comprehensive Cancer Network (NCCN) Guidelines for Patients:

<https://www.nccn.org/patients/guidelines/content/PDF/ovaran-spanish-patient.pdf>

The Foundation for Women's Cancer (FWC):

<https://www.foundationforwomenscancer.org/>

DEDICATED EXPERIENCED SUPPORT

SHARE

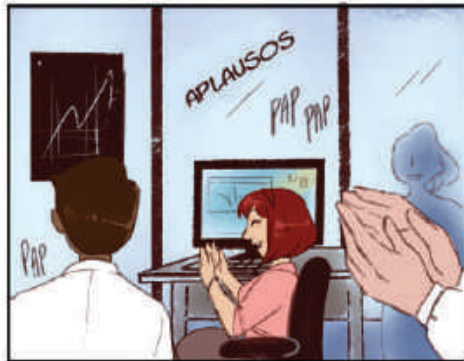
sharecancersupport.org

LA PERSISTENCIA PAGA:

UNA GUÍA SOBRE EL CÁNCER DE OVARIO

Las páginas de esta novela le invitan a seguir las historias de tres mujeres diagnosticadas con cáncer de ovario. Al enfrentar los retos que conlleva esta grave enfermedad, cada mujer persevera y aprende el poder de defenderse a sí misma. Nuestros personajes son ficticios, pero sus historias y emociones reflejan las experiencias de la vida real de sobrevivientes de cáncer de ovario que querían compartir sus puntos de vista contigo.

El cáncer de ovario es más raro que el cáncer de mama o el cáncer de útero, pero a pesar de los considerables avances en la investigación que han llevado a más y mejores tratamientos, a menudo se diagnostica en etapas posteriores. Y, a pesar de que las mujeres diagnosticadas con cáncer de ovario en etapa avanzada pueden curarse o llevar una vida de buena calidad manteniendo su enfermedad bajo control con tratamiento periódico, la mejor defensa es conocer los síntomas y ser proactivo con su salud. Hasta que haya una forma de prevenir el cáncer de ovario o una prueba de detección que pueda detectarlo temprano, el conocimiento es poder. Esperamos que las historias de Joanna, Patricia y Carmen sean memorables y lo inspiren a realizar chequeos de rutina, reportar síntomas, y persistir hasta que se llegue a un diagnóstico correcto.



OFICINA DEL GINECÓLOGO

SU
ULTRA-
SONIDO
TRANS-
VAGINAL
MUESTRA
UNA MASA
DE
ASPECTO
SOSPE-
CHOSO.

ME
GUSTARÍA QUE
VIERAS A UN
ESPECIALISTA
NOS PREOCUPA
QUE ESTO
PUEDA SER
CÁNCER DE
OVARIO, PERO
TENDREMOS
QUE REALIZAR
UNA CIRUGÍA
PARA ESTAR
SEGUROS.

AMÉ VIO A UN
ONCÓLOGO
POR SU CÁNCER
DE SENO.
TENGO
ANTECEDENTES
FAMILIARES DE
CÁNCER, PERO
SOLO TENGO
38 AÑOS.

TE ESTOY REFIRIENDO
A UN GINECÓLOGO
ONCÓLOGO.

¿TIENE USTED
PREGUNTAS?

NO PUEDO CREER QUE ESTO ESTÉ
SUCEDIENDO. PENSÉ QUE TENÍA MÁS
TIEMPO PARA DECIDIR. NO PODRÉ TENER
HIJOS, ¿VERDAD?

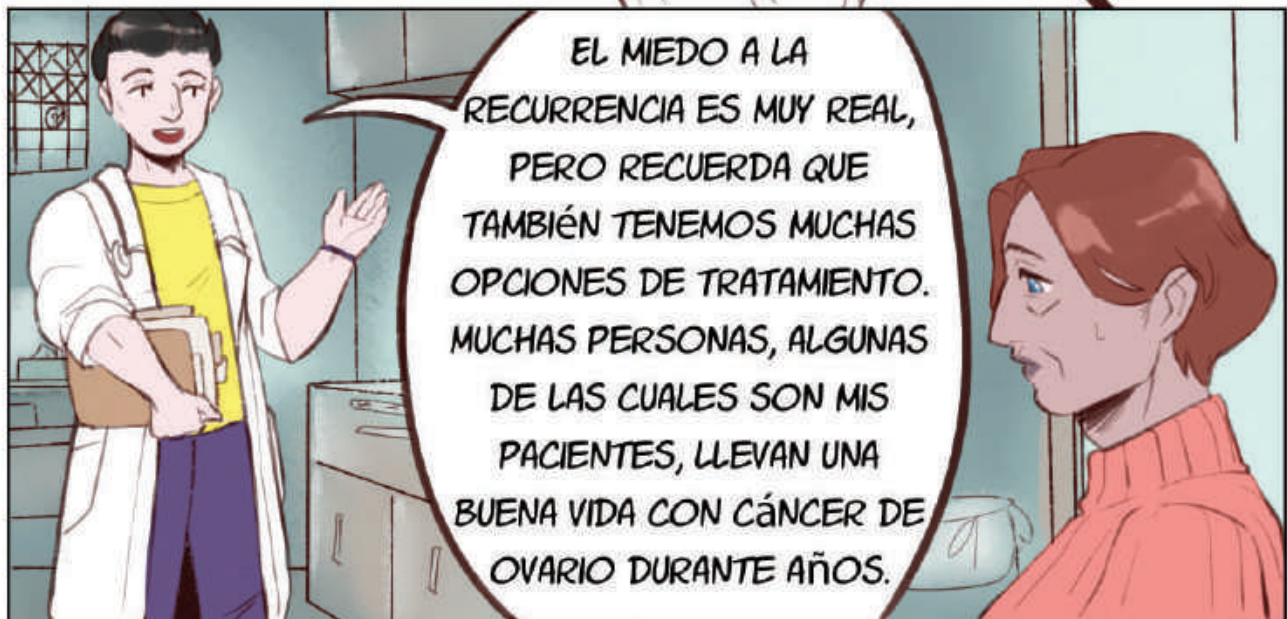
SI ES NECESARIO, DISCUTIRÁ LA
MEDIDA DE AHORRO DE
FERTILIDAD CON SU
GINECÓLOGO ONCÓLOGO.

HABLEMOS
DE TUS
OPCIONES.

SÉ QUE ESTO ES MUCHO Y EL
MOMENTO ES TERRIBLE, PERO
LA GENTE VIVE ESTAS
EXPERIENCIAS Y TÚ TAMBIÉN
PUEDES. SIGUE
ADELANTE.

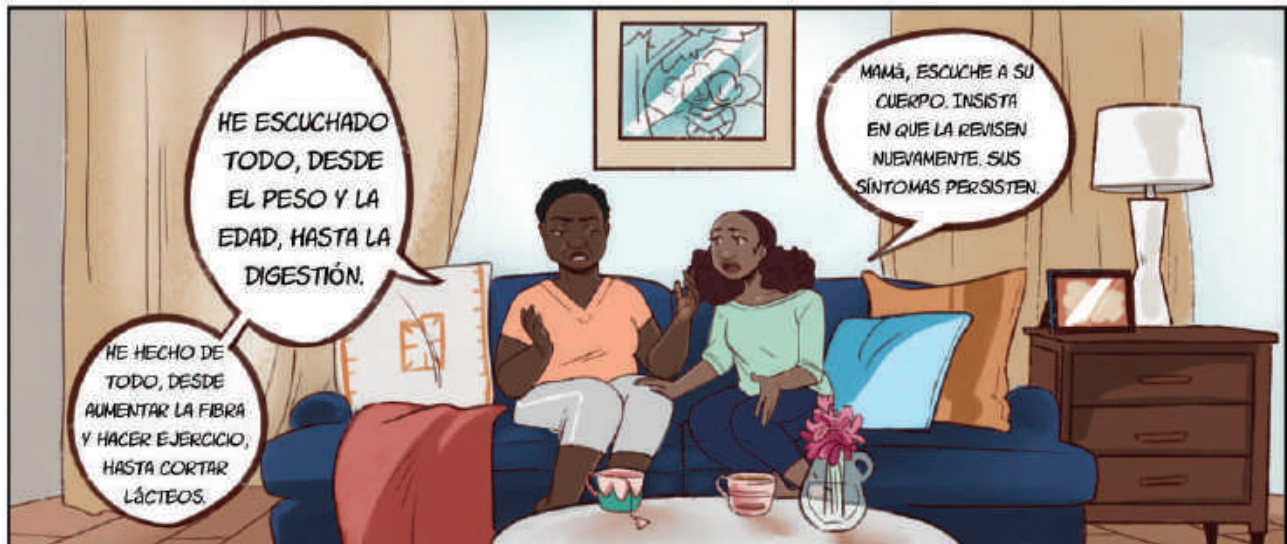
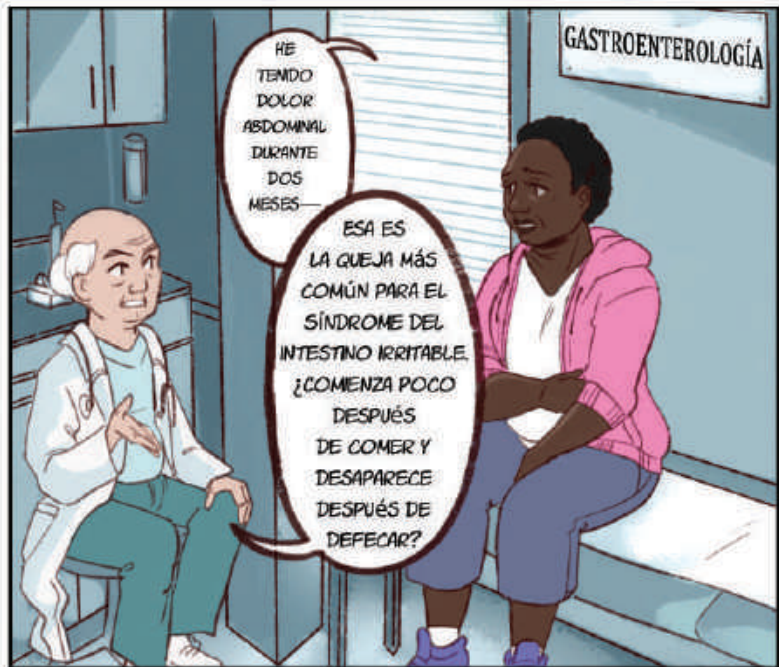
ESTOY AQUÍ
PARA TI,
LO QUE
SEA QUE
NECESITES.





EN UN ALMUERZO DE MUJERES ABOGADAS...







ALGUNAS MUJERES SIENTEN SÍNTOMAS LEVES ANTES DEL DIAGNÓSTICO, COMO HINCHAZÓN, DOLOR ABDOMINAL Y CAMBIOS EN EL CICLO MENSTRUAL. DEBIDO A QUE NO EXISTE UNA PRUEBA DE DETECCIÓN TEMPRANA, ES IMPORTANTE INFORMAR A SU PROVEEDOR MÉDICO SOBRE NUEVOS SÍNTOMAS PERSISTENTES.

EL FACTOR DE RIESGO MÁS FUERTE ES UN HISTORIAL FAMILIAR DE CÁNCER, PERO EL CÁNCER DE OVARIO TAMBIÉN PUEDE AFECTAR A LAS MUJERES QUE NO TIENEN ANTECEDENTES FAMILIARES. AUNQUE ES MENOS COMÚN, LAS MUJERES MENORES DE 50 AÑOS PUEDEN SER DIAGNOSTICADAS CON CÁNCER DE OVARIO.

AUNQUE LAS MUJERES BLANCAS TIENEN LAS TASAS MÁS ALTAS DE INCIDENCIA DE CÁNCER DE OVARIO, LAS MUJERES DE TODAS LAS RAZAS Y ETNIAS PUEDEN SER DIAGNOSTICADAS



LE PEDÍ QUE VINIERA HOY
PORQUE DESAFORTUNADAMENTE
SUS EXÁMENES Y ESCANEOS
INDICARON QUE SU
CÁNCER DE OVARIO
HA RECURRIDO.

Suspiro.

ESTABA
ESPERANDO QUE
CAYERA EL OTRO
ZAPATO, PERO NO
LO ESPERABA TAN
PRONTO.

LO SIENTO.
DESEARÍA DARTE
MEJORES NOTICIAS.
PERO TENEMOS
OPCIONES.
TRABAJEMOS
JUNTAS PARA
ENCONTRAR EL
MEJOR
TRATAMIENTO PARA
USTED.

LOS SÍNTOMAS DE
RECURRENCIA INCLUYEN
DOLOR ABDOMINAL,
HINCHAZÓN, Náuseas,
VÓMITOS, O CAMBIOS
EN LOS HÁBITOS
INTESTINALES O DE LA
VEJIGA. ALGUNAS
MUJERES NO SIENTEN
SÍNTOMAS CUANDO
RECURREN.

TODAS LAS MUJERES
DIAGNOSTICADAS CON
CÁNCER DE OVARIO
DEBEN SOMETERSE A
PRUEBAS GENÉTICAS
PORQUE PUEDEN
INFLUIR EN LAS
DECISIONES DE
TRATAMIENTO. SI SE
ENCUENTRA UNA
MUTACIÓN GENÉTICA, LA
EVALUACIÓN DE LOS
MIEMBROS DE LA
FAMILIA PUEDE SALVAR
VIDAS.

LOS PACIENTES CON
CÁNCER DE OVARIO
RECURRENTE PUEDEN
TRATARSE CON
QUIMIOTERAPIA SEGUIDA
POR TERAPIA DE
MANTENIMIENTO, COMO
INHIBIDORES DE PARP U
OTROS.





¡UN
RESTAURANTE
ISLANDÉS! ¡EN
CALIFORNIA!

NO ES LA AURORA
BOREAL PERO—

ES
GENIAL.

TENÍAMOS
UN SEGURO DE VIAJE,
ASÍ QUE POSPUSE
LOS VUELOS PARA
MÁS ADELANTE ESTE
AÑO. ¡TENEMOS
NUESTRO FUTURO
POR DELANTE!



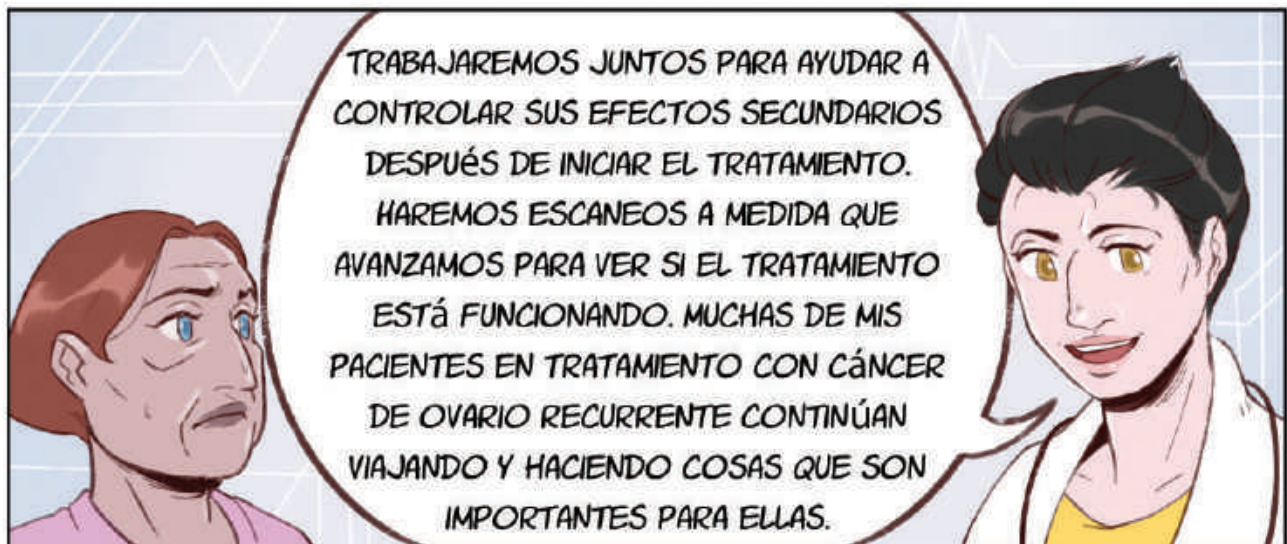
DÍAS DESPUÉS

¿TENDRÉ EFECTOS SECUNDARIOS?
¿SERÁN DIFERENTES A LA ÚLTIMA
VEZ? ¿DURARÁN MÁS ESTA VEZ?
¿CÓMO AFECTARÁN LOS
MEDICAMENTOS A MI CALIDAD DE VIDA?

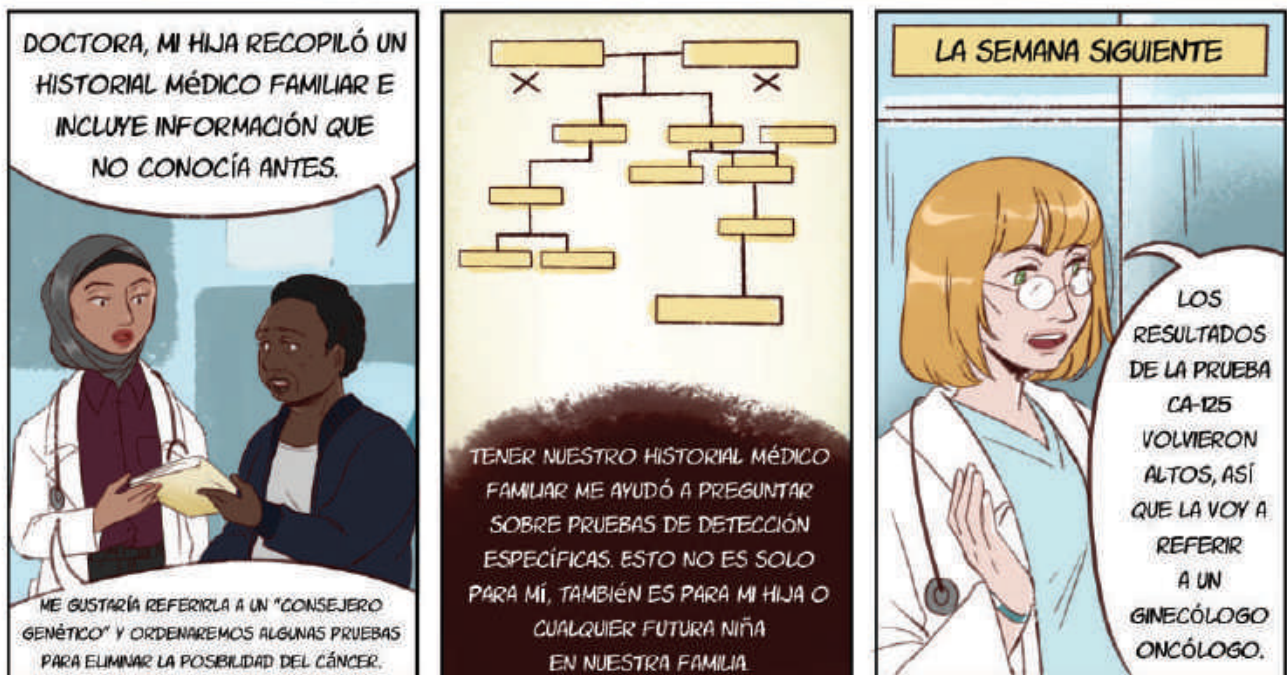
Dra. Taylor LGBTQIA+



Ginecólogo oncólogo



TRABAJAREMOS JUNTOS PARA AYUDAR A
CONTROLAR SUS EFECTOS SECUNDARIOS
DESPUÉS DE INICIAR EL TRATAMIENTO.
HAREMOS ESCANEOS A MEDIDA QUE
AVANZAMOS PARA VER SI EL TRATAMIENTO
ESTÁ FUNCIONANDO. MUCHAS DE MIS
PACIENTES EN TRATAMIENTO CON CÁNCER
DE OVARIO RECURRENTES CONTINUÁN
VIAJANDO Y HACIENDO COSAS QUE SON
IMPORTANTES PARA ELLAS.



GRACIAS POR VENIR HOY. LAMENTO DECIR QUE DESPUÉS DE REALIZAR UN HISTORIAL Y UN EXAMEN FÍSICO, INCLUYENDO UN EXAMEN PÉLVICO, Y REVISAR SU CA-125 Y ESTUDIOS DE IMÁGENES, PARECE QUE PODRÍA TENER CÁNCER DE OVARIO.



¿QUÉ?

PERO CONSULTÉ
A TRES MÉDICOS
DIFERENTES—

QUIZÁS DEBERÍAMOS
OBTENER UNA SEGUNDA
OPINIÓN.

SIEMPRE ES UNA
BUENA IDEA
OBTENER UNA
SEGUNDA OPINIÓN,
PERO HÁGALO DE
INMEDIATO.

LAS MUJERES CONOCEN MEJOR SUS CUERPOS. SI ESTÁ SERIAMENTE PREOCUPADA, DÍGALE A SU MÉDICO SI ALGO LE PARECE MAL Y QUE DESEA ELIMINAR LA POSIBILIDAD DE CÁNCER. BUSQUE UN ESPECIALISTA. SI SE SOSPECHA CÁNCER DE OVARIO, ES IMPORTANTE CONSULTAR A UN GINECÓLOGO ONCÓLOGO DEBIDO A SU CAPACITACIÓN ESPECIALIZADA. UN BUEN MÉDICO LE AYUDARÁ A OBTENER UNA SEGUNDA OPINIÓN E INCLUSO PUEDE DARLE UNA REFERENCIA.

ENTRE MUJERES CON CÁNCER DE OVARIO, SOLO EL 24 POR CIENTO DE LAS LATINAS SE SOMETEN A PRUEBAS GENÉTICAS. LOS RESULTADOS AYUDAN A PROPORCIONAR INFORMACIÓN SOBRE EL PRONÓSTICO, GUÍAN EL TRATAMIENTO Y AFECTAN FUTURAS DECISIONES DE DETECCIÓN. PARA MIEMBROS DE LA FAMILIA, PUEDE BRINDAR LA OPORTUNIDAD DE TOMAR DECISIONES INFORMADAS O ALIVIAR LA CARGA DE ASUMIR QUE CONTRAERÁN CÁNCER.



HOLA AMIGA,
¿ESTÁS BIEN?

SÍ, SOLO ME AFECTA
A VECES. NO ME
MALINTERPRETES, ESTOY
MUY FELIZ POR ELLA.

ES NORMAL
PENSAR EN
BEBÉS EN UN
BABY SHOWER.
¿HAY OTRA
OPCIÓN?



NO, TUVE UNA HISTERECTOMÍA TOTAL. SIN
EMBARGO, ESTOY AGRADECIDA DE HABER
COMPLETADO EL TRATAMIENTO.

ME ALEGRO TAMBIÉN
DE QUE TÚ LO HAYAS
COMPLETADO.

SOLO ESTOY TENIENDO
ESTE DOLOR POR PERDER
LA POSIBILIDAD DE QUEDAR
EMBARAZADA.



TODAVÍA NO ESTOY
SEGURA SI QUIERO SER
MADRE, PERO ESTOY
DISPUESTA A PENSAR
EN LA SUBROGACIÓN,
LA CRIANZA O LA
ADOPCIÓN SI LLEGO A
ESE PUNTO.



¡QUE
LINDO!

¡VIVA!



GRUPO DE APOYO LATINASHARE

NADIE MÁS EN ESE BABY
SHOWER ESTABA PASANDO
POR LO QUE YO ESTABA
PASANDO.
ME SIENTO TAN SOLA.



DÍAS DESPUÉS

HOLA, ¿ERES LA NUEVA
CONTADORA?

SÍ SOLO
A TIEMPO PARCIAL.

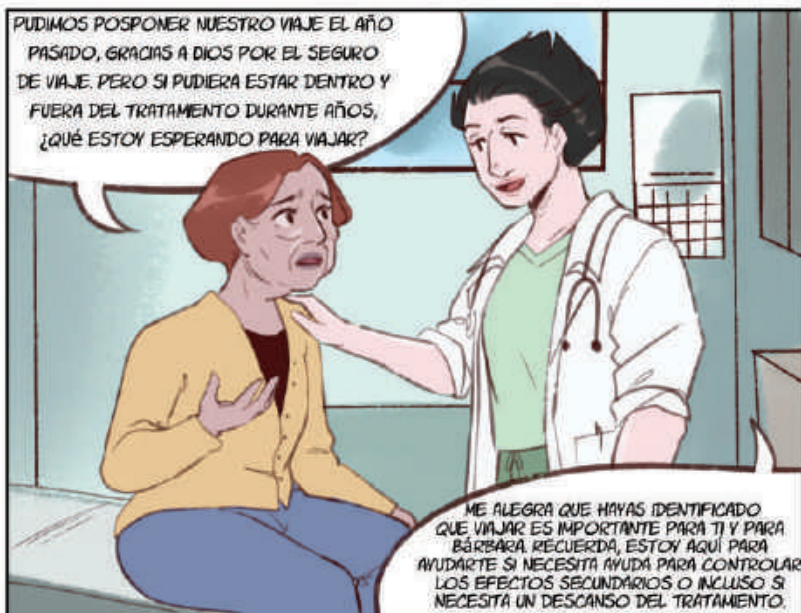
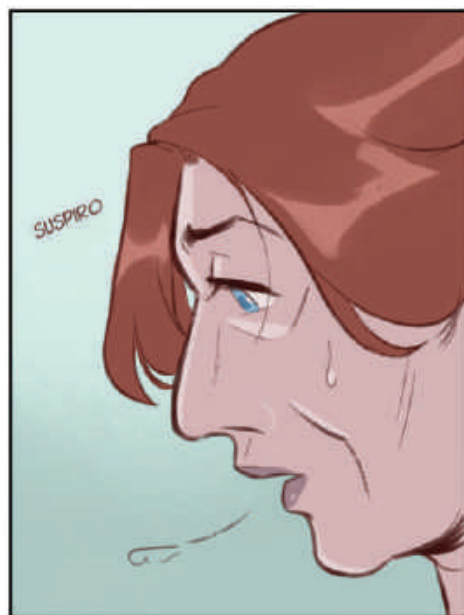
¡BIENVENIDA!



DÍA SIGUIENTE

(ABSOLUTAMENTE!)

SÍ, TODAVÍA ESTOY
TOMANDO CUENTES DE
FORMA INDEPENDIENTE. NO
TANTOS COMO ANTES,
PERO GRACIAS POR
ENVIARME UN CLIENTE.





DÍA DE LA CIRUGÍA



SEMANAS DESPUÉS, CARMEN COMIENZA EL TRATAMIENTO DE QUIMIOTERAPIA.

¿COMO TE SIENTES?

UN POCO FATIGADA. Y TENGO ESTA SENSACIÓN DE HORMIGUEO EN MIS MANOS Y PIES.

¿HAY ALGO QUE PODAMOS HACER PARA ALIVIARLO?

ESO PODRÍA SER UN SIGNO DE NEURPATÍA. REDUZCAMOS SU DOSIS Y VEAMOS CÓMO SE SIENTE.

LA SEMANA SIGUIENTE

¿CÓMO ESTUVO ESTA SEMANA?

MUCHO MEJOR DESPUÉS DE AJUSTAR LA DOSIS DE QUIMIOTERAPIA.

¿CARMEN ESTÁ AQUÍ?

NO, ELLA ESTÁ FUERA HOY. ELLA TUVO QUIMIOTERAPIA AYER.

DEPENDIENDO DEL TIPO DE TRATAMIENTO, LA ETAPA DEL CÁNCER, LA SALUD GENERAL Y EL TIPO DE TRABAJO, ALGUNAS PERSONAS PUEDEN TRABAJAR DURANTE SU TRATAMIENTO.

¿CARMEN TIENE CÁNCER? ELLA ESTABA EN LA REUNIÓN DE PERSONAL DEL LUNES.

ÚLTIMA QUIMIOTERAPIA HOY, CARMEN! ¿COMO TE SIENTES?

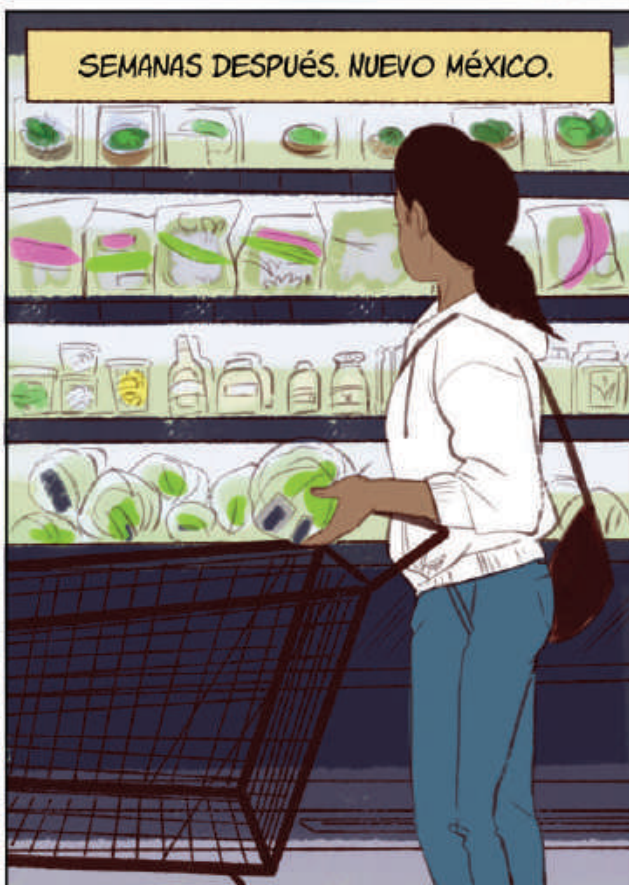
ALIVIADA PERO ANSIOSA.

ES NORMAL SENTIRSE ANSIOSO. ¿POR QUÉ NO BUSCAS GRUPOS DE APOYO? TE VEREMOS AQUÍ EN TRES MESES PARA TUS ESCANEOS DE SEGUIMIENTO.

LAS PRUEBAS GENÉTICAS PARA DETERMINAR SI SON PORTADORAS DE MUTACIONES SON IMPORTANTES PARA TODAS LAS MUJERES DIAGNOSTICADAS CON CÁNCER DE OVARIO Y SUS FAMILIARES. ARMADOS CON ESTE CONOCIMIENTO, LOS MIEMBROS DE LA FAMILIA PUEDEN TOMAR MEDIDAS PARA REDUCIR SU RIESGO DE DESARROLLAR CÁNCER DE OVARIO.



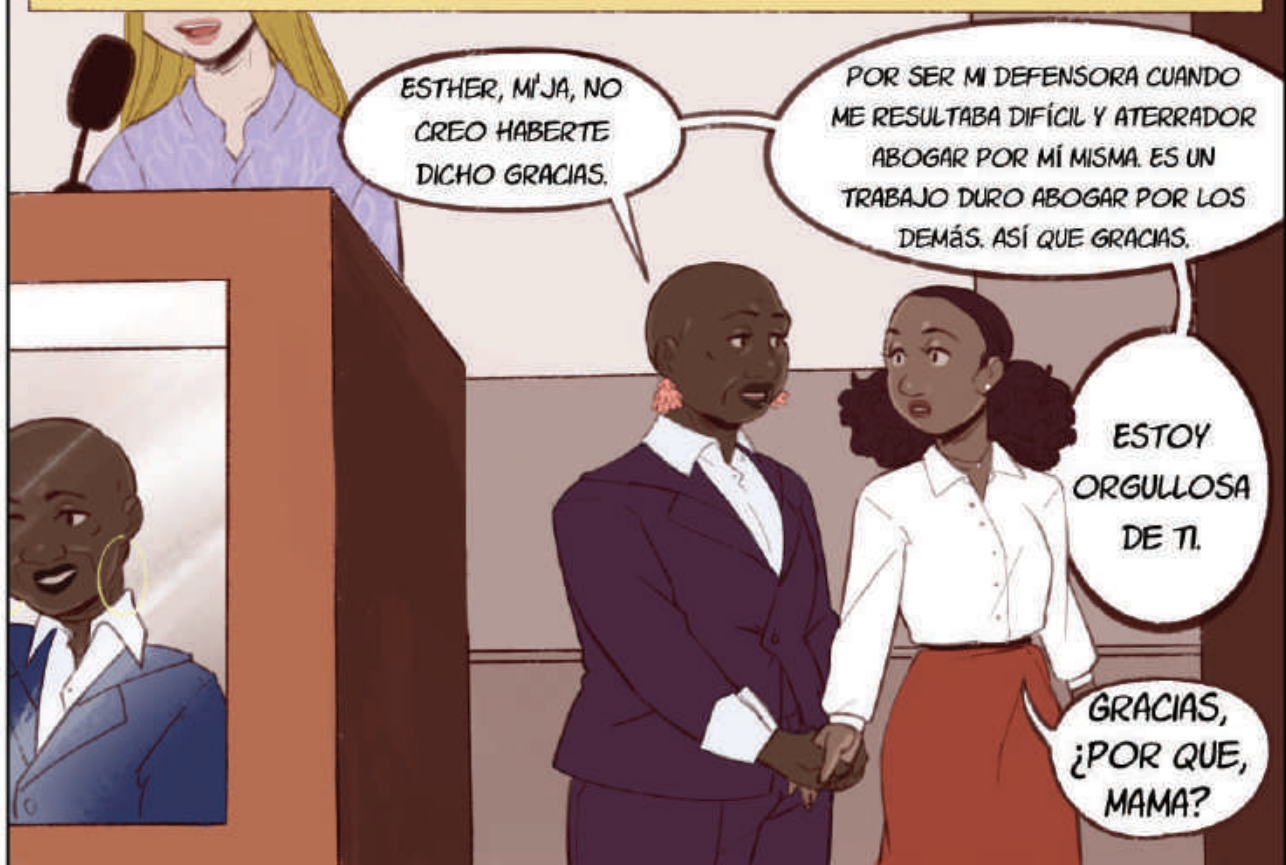
SEMANAS DESPUÉS. NUEVO MÉXICO.



MIENTRAS TANTO, EN ISLANDIA.



PERSISTIR: UNA PRESENTACIÓN SOBRE EL CÁNCER DE OVARIO.



Glosario

BRCA. Dos genes supresores de tumores (BRCA1 y BRCA2) que en forma mutada tienden a asociarse con un mayor riesgo de ciertos cánceres, especialmente cánceres de mama y ovario.

CA-125. Proteína que puede encontrarse en grandes cantidades en la sangre de pacientes con cáncer de ovario. La prueba CA-125 se encuentra entre los análisis de sangre que un médico puede ordenar si se sospecha de cáncer de ovario, pero no es una prueba de detección.

Consejero Genético. Un profesional de la salud especialmente capacitado que ayuda a los pacientes a comprender los cambios genéticos relacionados con la enfermedad.

Ecografía Transvaginal. Tipo de ecografía pélvica que utilizan los médicos para examinar los órganos reproductores, como el útero, las trompas de Falopio, los ovarios, el cuello uterino y la vagina.

Endometriosis. La presencia y el crecimiento de tejido endometrial funcional en lugares distintos al útero que a menudo resulta en dolor intenso e infertilidad.

Examen Rectovaginal. Un examen ginecológico que se usa para complementar un examen pélvico que incluye un examen rectal.

Fertilización in vitro o FIV. Fertilización de un huevo en un plato de laboratorio o tubo de ensayo.

Fibroide. Tumor benigno, especialmente de la pared uterina, que consta de tejido fibroso y muscular.

Histectomía. Cirugía para extirpar el útero. Inhibidores de PARP. Terapia dirigida que bloquea una proteína en las células (PARP) que ayuda a reparar el ADN dañado.

NED. Sin evidencia de enfermedad (NED, por sus siglas en inglés) es un término que se usa con el cáncer cuando no hay evidencia física de la enfermedad en el examen o las pruebas de imagen después del tratamiento. Sin evidencia de enfermedad significa remisión completa o respuesta completa, pero no significa, sin embargo, que el cáncer esté curado. Un nivel alto de CA-125 puede ser un signo de cáncer de ovario. Sin embargo, la prueba puede tener resultados falsos positivos y falsos negativos. Los niveles de CA-125 pueden ser normales en un paciente con cáncer o elevados en una persona sin evidencia de enfermedad.

Neuropatía. Un problema de los nervios que causa dolor, hormigueo y entumecimiento en las manos y los pies.

Oncólogo. Un médico que se especializa en el tratamiento del cáncer.

Oncólogo Ginecológico. Un especialista capacitado en el cuidado de mujeres con cánceres ginecológicos. Son los únicos especialistas capacitados para realizar cirugías de cáncer ginecológico y administrar quimioterapia para el manejo de cánceres ginecológicos.

Preservación de la Fertilidad. El proceso de guardar o proteger óvulos, esperma o tejido reproductivo para que una persona pueda usarlos para tener hijos biológicos en el futuro.

Quiste de Ovario. Saco cerrado que tiene una membrana distinta y se desarrolla de forma anormal en una cavidad corporal.

SII o Síndrome del Intestino Irritable. Trastorno crónico del colon que se caracteriza por diarrea o estreñimiento o diarrea alternando con estreñimiento, dolor o malestar abdominal, distensión abdominal y evacuación de moco en las heces.

Síndrome de Lynch. Tipo de síndrome de cáncer hereditario asociado con una predisposición genética a ciertos tipos de cáncer, en particular cánceres de colon (intestino grueso) y recto.

Terapia de Mantenimiento. Tratamiento administrado para ayudar a evitar que el cáncer regrese después de una terapia inicial. Puede incluir tratamiento con medicamentos, vacunas o anticuerpos que destruyen las células cancerosas y se puede administrar por un período prolongado.

Tomografía Computarizada. Un tipo especial de radiografía que puede proporcionar imágenes transversales y tridimensionales de órganos.

¡Bienvenido a SHARE!

Si recientemente le diagnosticaron cáncer de ovario o si es una sobreviviente, estamos aquí para ayudarla.

Línea de ayuda gratuita: 866.537.4273

¿Tiene alguna pregunta o inquietud, o simplemente quiere hablar? Las voluntarias capacitadas de la línea de ayuda de SHARE han sido diagnosticadas y tratadas por cáncer de ovario. Nos mantenemos actualizados sobre las investigaciones y los tratamientos actuales y estamos aquí para escuchar. Respondemos los siete días de la semana.

Programas educativos y seminarios web sobre el cáncer de ovario

Los programas educativos de SHARE están diseñados para brindarle la información que necesita para comprender su diagnóstico, las opciones de tratamiento y hacer buenas preguntas. Los expertos en el tratamiento, la investigación, el bienestar y la salud mental del cáncer de ovario comparten sus conocimientos y abordan sus inquietudes.

Grupos de apoyo para el cáncer de ovario

Comparta sus pensamientos y sentimientos en grupos de apoyo, dirigidos por facilitadoras especialmente capacitadas que tienen experiencia personal con el cáncer de ovario. En grupos para los recién diagnosticados, los que experimentan una recurrencia y las mujeres que han recibido tratamiento, nos apoyamos mutuamente y compartimos consejos, risas y lágrimas.

Para obtener más información sobre todo lo que SHARE puede hacer por usted, visite www.sharecancersupport.org

SHARE está aquí para ti y todos nuestros servicios son gratuitos.

LA PERSISTENCIA PAGA:

UNA GUÍA SOBRE EL CÁNCER DE OVARIO

FINANCIACIÓN Y APOYO
PROPORCIONADO POR

CREDITOS:

CREADO POR: IVIS FEBUS-SAMPAYO

ESCRITO POR: GLENDALIZ CAMACHO

ILLUSTRADO POR: SABRINA DUARTE



SHARE es una organización nacional sin fines de lucro que fue creada para apoyar, educar y empoderar a las mujeres afectadas por cáncer de seno, ovario, útero o cáncer de seno metastásico. Si tiene inquietudes, le han diagnosticado cáncer de ovario, o si es una sobreviviente de cáncer de ovario, estamos aquí para ayudarla. Todos nuestros servicios *son gratuitos!*

DEDICATED EXPERIENCED SUPPORT

SHARE

sharecancersupport.org

SHARE CANCER SUPPORT

LÍNEA DE AYUDA NACIONAL: 844-275-7427

[HTTPS://LATINA.SHARECANCERSUPPORT.ORG/](https://latina.sharecancersupport.org/)

PERSONAL Y VOLUNTARIOS COLABORADORES:

Andrea Herzberg, Annie Ellis,
Elizabeth Johnston, Jennie Santiago,
Judi Gordon, María Teresa Estrella,
Mary Brown, Nefa-Tari Moore,
Olympia Cepeda, Patricia Alcivar,
Maggie Nicholas-Alexander, Lisbeth Paulino